

Enseigner la littérature en dialogue avec les arts

Confrontations, échanges et articulations entre
didactique de la littérature et didactiques des arts

17es Rencontres des chercheurs en
didactique de la littérature

Institut français de l'Éducation - ENS de Lyon
1er au 3 juin 2016

Allocutions d'ouverture :

Monsieur Jean-François PINTON, président de
l'ENS de Lyon

Monsieur Michel LUSSAULT, directeur de l'Institut
français de l'Éducation

- Au directeur de l'ENS de Lyon
- Au directeur et à l'équipe de direction de l'IFÉ
- Au service Manifestations de l'IFÉ, dirigé par Nicolas FAVELIER
- et à Mme Christine PEYROUX, gestionnaire

au Comité scientifique des Rencontres

4

- Jean-Louis DUFAYS (Université de Louvain Belgique)
- Marie-José FOURTANIER (Université Jean-Jaurès Toulouse)
- Nathalie LACELLE (Université du Québec à Montréal)
- Gérard LANGLADE (Université Jean-Jaurès Toulouse)
- François LE GOFF (Université Jean-Jaurès Toulouse)
- Brigitte LOUICHON (ESPE Université de Montpellier)
- Jean-François MASSOL (Université Grenoble Alpes)
- Catherine MAZURIC (Aix Marseille Université)
- Nathalie RANNOU (Université Grenoble Alpes)
- Annie ROUXEL (ESPE Université de Bordeaux)

Merci à Marie-Pier THÉBERGE

5



Pour ouvrir le colloque

Ses enjeux : politique, théorique, pratique

Enseigner la littérature en dialogue avec
les arts. Confrontations, échanges et
articulations entre didactique de la
littérature et didactiques des arts

Enseigner la littérature en dialogue avec les arts. Confrontations, échanges et articulations entre didactique de la littérature et didactiques des arts

7

- Invitation à commencer (et souvent poursuivre) un **dialogue** entre professionnels de champs naturellement limitrophes et partiellement superposés - ce qui ne veut pas dire (con)fusionner
- **Confrontations** : croiser des regards curieux et pourquoi pas critiques, *défamiliariser réciproquement nos présupposés*
- **Échanges** : d'objets, de concepts, de pratiques, de *questions de recherche*
- **Articulations** : construire ensemble, ce qui est déjà engagé ici et là et depuis longtemps

- Des présentations couplant les deux champs disciplinaires
- Représentation des 4 zones géographiques du réseau des Rencontres (Suisse, Québec, Belgique, France)
 - Plénière 1 : N. Lacelle, M. Richard & C. Faucher (U. du Québec à Montréal) : **Analyse de pratiques de création artistiques et littéraires de jeunes à partir des concepts d'hybridité et de multimodalité**
 - Plénière 2 : J.-L. Dufays & M.-É. Ricker (U. Catholique de Louvain) : **L'œuvre de René Magritte au carrefour du texte et de l'image. Enjeux sémiotiques et propositions didactiques**
 - Plénière 3 : C. Gabathuler & S. Bodea (U. de Genève) : **Une analyse comparative d'enjeux didactiques d'activités de production des élèves dans le cadre d'enseignements littéraires et artistiques**
 - Plénière 4 : A. Schneider & É. Fiasca (U. de Caen Normandie) : **Carnets d'artiste, écrits de gestation**

Une collaboration en quelque sorte imposée

- 9
- Une prescription internationale : « *Art education* »
 - « road map » UNESCO sur (2006, 2010), agenda Commission européenne (2007), recommandations OCDE (2014)
 - Diffusion dans la plupart des curricula de notions nouvelles, qui viennent questionner le positionnement des enseignements artistiques : multilittératie, multimodalité, key competencies...
 - Faire une large place à l'éducation artistique et culturelle ***dans et hors l'École*** : une prescription conjointe des deux Ministères français de la culture et de l'éducation (1993, 2015)
 - Dans les programmes scolaires français renouvelés en 2015, l'ÉAC occupe une place importante au rang des « éducations à » dans le cadre d'une redéfinition globale des logiques disciplinaires
 - Multiples finalités : apprentissages fondamentaux, culture commune, vivre ensemble, créativité et autres « compétences-clefs »
 - Et un flux continu d'innovations à rythme rapide prescrivant des objets compliqués et problématiques :
 - En France : l'enseignement de l'*Histoire des arts*, enseignements pratiques interdisciplinaires, les *parcours* d'ÉAC etc.

Un enjeu « politique » et institutionnel

10

- Constituer en **communauté professionnelle** les chercheurs-formateurs-praticiens « *du côté des arts* »
- Interroger les présupposés de la prescription (éducation artistique et culturelle)
- Défendre un *espace propre* dans l'espace scolaire et ses partenariats
- Défendre un *espace propre* en formation

- Le rôle du didacticien : produire de la connaissance / produire des ressources (relation circulaire)
- Accompagner les praticiens pour ***mettre en œuvre effective*** cette prescription exigeante et complexe
 - Après tout, nous sommes des spécialistes de l'*art de faire*, du *faire comme art* ? « Art » de la formation et de la dissémination des résultats de recherche
- De la formation à l'accompagnement du développement professionnel (*agency, empowerment*) : une redéfinition de notre métier ?

- Élaborer scientifiquement les questions en jeu derrière les prescriptions, les discours et les pratiques,
- mais aussi un devoir de mémoire : retrouver un héritage théorique oublié, échanger nos bibliothèques de références, retrouver d'anciennes questions sous des apparences de nouveauté

- éducation artistique // enseignement artistique // éducation culturelle
- éducateur // professeur // enseignant // médiateur // artiste intervenant // artiste résident
- transmettre // enseigner // éduquer
- élève // enfant // sujet // artiste
- savoir // techniques // connaissances // attitudes // dispositions // *habits of mind*
- événement // expérience // expériences // vécu // rencontre(s)
- corpus // patrimoine // culture
- Le triplet : faire // réfléchir // rencontrer (les trois piliers de l'ÉAC)
- ... à compléter

Comment vous avez répondu aux propositions de l'appel à communications

Questionner la prescription

Des programmes aux manuels
Savoirs prescrits, savoirs enseignés
(approches curriculaires)

Comment les programmes de littérature, les épreuves de concours, les manuels scolaires prescrivent-ils la relation aux autres arts ?

- surtout : quel est le sens (théorique, politique, éthique...) de ces prescriptions ? Quel est leur sens d'un point de vue *didactique* ?
 - ✓ AHR, Sylviane : Littérature et arts : quelle mise en dialogue au Capes de lettres ?
 - ✓ ANAGNOSTOPOULOU, Diamanti & MISSIOU, Marianna : Littérature et Peinture dans les manuels scolaires de littérature néo-hellénique au collège en Grèce : quelle rencontre, quels enjeux ?
 - ✓ SCHEEPERS, Caroline & OBRADOVIC, Élisabeth : Les manuels de littérature, outils au service du dialogue des arts ?
 - ✓ LOUICHON, Brigitte : Les œuvres picturales dans les manuels de français ou la littérature scolarisée saisie de biais

Questionner les pratiques didactiques

Mises en œuvre : échanges, confrontations,
articulations entre espaces didactiques

Croisements entre disciplines : pour quels « usages » en didactique des arts du langage ?

18

- « Des images pour lire les textes » :
instrumentalisation, seulement ?
- Œuvres-instruments ou œuvres-événements ?
Qu'est-ce que la « culture » ?
 - ✓ DA SILVA, Marie-Manuelle : Pour une didactique de la culture littéraire : variations géo-esthétiques sur le thème de Madame Bovary au XXI^e siècle
 - ✓ FINET, Béatrice : Modes d'écriture, modes de lecture : statut et usage de la photographie dans les ouvrages de littérature pour la jeunesse sur la Shoah
 - ✓ GILLAIN, Nathalie : Révolutions poétiques au XX^e siècle : lire la poésie avec la photographie et le cinéma
 - ✓ KOLDE, Antje-Marianne : Des images pour lire des textes en latin et en grec ?
 - ✓ LARRIVÉ, Véronique : Se représenter le déluge, entre texte biblique et tableaux de maîtres

Confrontations sémiotiques

Du côté de l'œuvre

Du côté des pratiques de l'œuvre

- Comment la spécificité des œuvres et des pratiques *artistiques* est révélée par regards croisés et questionnements réciproques
 - ✓ CAMBRON, Micheline : Choc des disciplines et expérience du monde
 - ✓ DUFAYS, Jean-Louis & RICKER, Marie-Émilie : L'œuvre de René Magritte au carrefour du texte et de l'image. Enjeux sémiotiques et propositions didactiques
 - ✓ FRANCOIS, Amélia & FOURTANIER, Marie-José : *L'Écume des jours*, entre sons et images, jazz et métaphores

Approches comparatives : la comparaison peut-elle révéler identités et spécificités des *pratiques didactiques*, et qu'en faire ?

- A propos des concepts de « lecture », de « réception », de « rencontre », d'« expérience », etc.
 - ✓ DIAS-CHIARUTTINI, Ana : Pour une approche didactique de la réception de l'œuvre d'art
 - ✓ GABATHULER, Chloé & BODEA, Stefan : Une analyse comparative d'enjeux didactiques d'activités de production des élèves dans le cadre d'enseignements littéraires et artistiques
 - ✓ CLAUDE-CARPENTIER, Marie-Sylvie : Apprendre à écrire sur la littérature en écrivant sur la peinture ?
 - ✓ SHAWKY-MILCENT, Bénédicte : Choisir une peinture pour illustrer une lecture : illustration, interprétation ou réinvention du texte littéraire ?

Multimodalité

Regards croisés sur des hybridations sémiotiques

Problématiques émergentes
Multilittéracie
Littératie multimodale

Vers une didactique de l'inter-art ?

Un sous-domaine spécifique : Approches multimodales en FLE

- MARGONIS-PASINETTI, Rosanna : Lecture littéraire et cinéma dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères
- MEFTAH TLILI, Naima : L'inter-arts au service de l'interculturel
- SALHI, Sonia : Le rôle de l'art dans la lecture-écriture du mythe en classe de FLE
- JEANNIN, Magali & SCHNEIDER, Anne : Vers une didactique de l'interculturalité fondée sur l'articulation littérature de jeunesse/arts visuels - l'exemple du Japon en formation d'adulte

- de la problématique du livre illustré à celle du livre d'art et du livre d'artiste.
Travail d'artistes « en regard » dans une production multimodale
 - ✓ DELLENBACH, Carine : Entre le faire et le voir : la place du livre d'art pour la jeunesse dans l'Éducation artistique et culturelle à l'école maternelle
 - ✓ LECLAIRE-HALTÉ, Anne & MAISONNEUVE, Luc : Les albums de littérature de jeunesse sur les peintres : un genre particulier ?

Problématiques émergentes

Multilittéracie

Littératie multimodale

- LACELLE, Nathalie ; RICHARD, Moniques & FAUCHER, Christine : Analyse de pratiques de création artistiques et littéraires de jeunes à partir des concepts d'hybridité et de multimodalité
- RICHARD, Moniques ; MAJEAU, Claude ; THÉBERGE, Marie-Pier : Dispositifs de création/réception *AmalGAME* : croiser les postures et transgresser les frontières
- RUPPIN, Virginie : Expérimenter l'écriture, la lecture et les arts au sein d'un projet passerelle CM2-6e de création littéraire numérique
- PAIRIS, Nadine : La création d'albums de littérature de jeunesse en cycles 2 et 3 : un outil pour la mise au travail des élèves lors d'un dispositif structurant d'éducation artistique et culturelle
- BOUTIN, Jean-François¹; VILLAGORDO, Éric² ; SALA, Céline³ & MARTEL, Virginie : Vers une didactique de la lecture multimodale en contexte interdisciplinaire arts/littérature/histoire: émergence de savoirs et de pratiques d'élèves français et québécois
- GENNAÏ, Aldo : Parcours de lecture multimodal d'un texte du patrimoine

S'intéresser à *l'art de parler de l'art*, à *l'art de parler pour faire l'art*

Parole sur/avec/pour... l'art

Parole d'artistes

Parole d'experts

Parole d'amateurs

L'art de dire l'art pour faire art

26

- Un genre protéiforme (« écrits sur l'art ») aux multiples sous-catégories
- S'intéresser ici à un *art de parler(écrire)* dans ce qu'il s'articule *essentiellement* avec les *pratiques artistiques* :
- d'une parole sur l'art (au-dessus de) à une parole *avec* l'art
- Proximité possible avec les problématiques esthétiques liées au genre des « écrits sur l'art » // des « écrits d'artistes »
 - Parole d'artistes (dire le FAIRE comme art de dire)
 - Parole d'experts (dire le RÉFLÉCHI comme art de dire)
 - Parole d'amateurs (dire la RENCONTRE comme art de dire)
 - *Parole d'éducateurs en art et culture : dire pour « enseigner »*

L'art de dire la rencontre

Quelles formes et quelles fonctions pour un art de mettre en mot l'expérience esthétique?

- Une parole surplombante, parasitaire, postérieure à l'expérience ?
- Ou une parole qui constitue soit une préparation, soit une médiation, soit un prolongement, soit une métabolisation de l'expérience initiale ?
- Y répondre par une observation serrée des pratiques effectives

Les opérations transsémiotiques comme expérience et connaissance

28

- BLOCH, Béatrice: Pour une aperception du/des sens en art : le langage comme condensateur et analyseur de la réception, en littérature et en musique
- BRUNEL, Magali : « Tentative d'épuisement d'un lieu », dialogue entre architecture et littérature : du regard sensible sur l'espace à l'appropriation du récit
- PENANCIER-RIVIÈRE, Mary-Ève : La rencontre avec l'œuvre à l'école primaire peut-elle bénéficier des atouts de la pratique artistique ? Qu'est-ce que le fait d'installer un cahier de pratique artistique change chez des élèves de primaire et chez leur enseignante non spécialiste en arts visuels
- SCHERB, André : Les interactions verbales et non verbales lors de la rencontre avec une œuvre
- CUIN, Marie-Hélène : Les écrits sur l'art au lycée : tensions et jonctions aux lisières de la littérature ?

Inversion : élargissement du « faire signe sur l'art » à d'autres pratiques de production critique

29

- LEMARCHAND, Stéphanie : Rendre compte de la réception des œuvres littéraires : le dessin du lecteur
- MASSOL, Jean-François : Entre décoration, illustration et discours iconique, les pratiques artistiques au service de la **lecture subjective**
- ROUVIÈRE, Nicolas : L'adaptation par les élèves d'extraits de roman sous forme de planches de BD peut-elle enrichir la lecture littéraire ?

Écrire/parler pour mettre au travail, un *art* ?

30

- Une des entrées de l'appel : invitation à considérer la ***parole professionnelle*** comme ***art de faire***, voir comme ***art*** et pas seulement comme technique ou instrument
- parle comme composante essentielle de la compétence professionnelle : art de dire ce qui est à faire, art de guider le faire, le voir, le ressentir...
- ...art de laisser place à d'autres médiations sémiotiques : langage corporel, signes graphiques, œuvres à valeur didactique...
- ...art de SE TAIRE, de LAISSER DE L'ESPACE

- ESPINASSY, Laurence : Inciter à l'étonnement : d'une forme langagière à l'enseignement des arts plastiques (l'incitation)
- GOULET, Marcel & TURCOT, Marie-Pierre : L'art de la consigne chez les professeurs de littérature des CÉGEPs du Québec
- LE MEUR, Morgane : Rôle et pouvoir du discours de l'enseignant en didactique des littératures postcoloniales

La parole pour faire : consigne, incitation inducteur

32

- Revenir à une interrogation fondamentale sur les pratiques langagières (et plus largement sémiotiques) dans les pratiques habituelles de l'art, dans les mondes de l'art
- mais plus particulièrement dans les pratiques *d'enseignement*, de *transmission*, de *socialisation*, d'*éducation*...
- Parole du sensible, éducation au sensible, introduction et accompagnement dans l'expérience esthétique

Parler pour faire, parler pour comprendre le faire, parler pour revenir au faire ?

33

- PARVEAU, Hélène : L'enseignement artistique en école d'art : confrontation du faire et du penser
- BOUBENNEC, Gaëlle : Récit d'expérience et compréhension de la démarche de création en arts plastiques
- SCHNEIDER Anne, FIASCA Elisa : Carnets d'artiste, écrits de gestation
- FLOREY, Sonya & CORDONIER, Noël : Capacité comparée des supports (texte, illustration, animation...) à porter l'émotion
- SAUVAIRE, Marion & FALARDEAU, Érick : Les expériences esthétiques dans les discours sur la lecture des élèves et des enseignants
- BARBIER-DOMARADZKA, Aurélia, De la littérature orale aux « savoir-dire » et savoir-faire sonores et artistiques pratiqués sur le terrain scolaire ; vers un nouveau modèle discursif à l'usage de la didactique transdisciplinaire

La place du *faire*

Un tropisme caractéristique de la
didactique de la littérature :
l'asymétrie forte entre les trois « piliers »
faire, réfléchir, rencontrer...

Pratiquer avec l'artiste pratiquer comme l'artiste une question clef ?

- Interroger inlassablement : *où est l'art dans les pratiques proposées ? Où est l'œuvre comme art en réception ? Que devient l'esthétique quand l'expérience devient ce qu'on appelle le « réfléchi » ? S'agit-il de « faire des choses »... ou de « faire œuvre » ?*

Le faire comme accès à un autre mode de connaissance

36

- Une évidence (?) pour les didactiques des arts : place centrale de l'atelier
 - ✓ DUVILLARD, Jean : Les conduites créatives : Un outil au service du faire dans l'Éducation Artistique
- ... moins en didactique de la littérature
 - ✓ PETITJEAN, Anne-Marie : La langue comme matériau artistique : représentations de la langue littéraire des étudiants en écriture créative
- sauf peut-être du côté de la didactique de la poésie et du théâtre
 - ✓ BAZILE, Sandrine : Pour une posologie usuelle du théâtre contemporain pour la jeunesse : lire et écrire du théâtre en cycle 3 autour de pratiques ordinaires de classe
 - ✓ DE PERETTI, Isabelle : Littérature et arts du langage : de quelques spécificités du théâtre

En réception : l'artiste, un médiateur ordinaire ?

- Mode d'intervention de l'artiste
 - ✓ DEZUTTER, Olivier ; BEAUDRY, Marie-Christine ; LEMONCHOIS, Myriam, FALARDEAU, Erick; DUMOUCHEL, Mélissa : La rencontre avec un écrivain, une expérience d'éducation artistique significative pour les élèves du dernier cycle du primaire et de l'enseignement secondaire au Québec ?
- Que signifie « rencontrer des œuvres *in situ* »?

En production :
la tâche scolaire peut-elle devenir
geste d'artiste?

- FABRE, Sylvain : L'écriture : de la littérature aux arts plastiques, un même « assaut contre les frontières » ?
- LEMONCHOIS, Myriam & BEAUDRY, Marie-Christine : L'approche culturelle pour favoriser la dévolution d'une posture d'auteur et d'une expérience esthétique : étude de cas en formation initiale d'enseignants

Une approche oblique pour prendre la mesure des enjeux : ce que nous enseigne l'art-thérapie

39

- ✓ BÉTRIX, Dominique & CAPT, Vincent : Avant et après la lettre : le cas des « écrits-frontières »
- ✓ BOUCHERAT-HUE, Valérie : Pour un dialogue entre sciences didactiques et clinique de l'éducation à propos des fonctions réflexives de l'écriture. Quelques pistes de remédiation créative avec l'enfant en situation de handicap instrumental d'origine psychique
- Mais une invitation à mesurer le passage d'une approche scolaire « distante » de l'art comme *engagement* et d'une approche de *l'art pour l'art*